

5° le cas échéant, les modalités de variation des taux d'intérêt;

6° le tarif des frais et indemnités réclamés par l'entreprise hypothécaire;

7° la nature des contrats dont l'entreprise hypothécaire exige l'annexion;

8° la date à partir de laquelle le prospectus est d'application.

§ 2. Le tarif des taux d'intérêt comprend :

1° les taux d'intérêt périodiques;

2° les taux d'intérêt annuels correspondants;

3° toutes les réductions et majorations éventuelles que l'entreprise hypothécaire accorde ou impose de manière générale et habituelle;

4° les conditions d'octroi des réductions et majorations précitées;

5° les indices de référence utilisés en application de l'article 9, § 1^{er}, 5° de la loi.

§ 3. Les tarifs visés au § 1^{er}, 3° et 6° peuvent être ajoutés au prospectus sous forme d'un document séparé à condition que ce dernier soit daté et que cet ajout soit mentionné dans le prospectus même. ».

Art. 6. A l'article 13 du même arrêté, le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° si les tarifs visés à l'article 12, § 1^{er}, 3° et 6° du présent arrêté sont ajoutés au prospectus sous forme d'un document séparé, la date desdits tarifs. ».

Art. 7. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Economie sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS
Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

5° in voorkomend geval, de modaliteiten van de verandering van de rentevoeten;

6° het tarief van de door de hypotheekonderneming gevraagde kosten en vergoedingen;

7° de aard van de contracten waarvan de hypotheekonderneming de aanhechting eist;

8° de datum vanaf wanneer de prospectus van toepassing is.

§ 2. Het tarief van de rentevoeten bevat :

1° de periodieke rentevoeten;

2° de overeenstemmende jaarlijkse rentevoeten;

3° alle eventuele verminderingen en vermeerderingen die de hypotheekonderneming op een algemene en gebruikelijke wijze toekent of oplegt;

4° de toekenningsvoorwaarden van de hierboven vermelde verminderingen en vermeerderingen;

5° de met toepassing van artikel 9, § 1, 5° van de wet gebruikte referentie-indexen.

§ 3. De tarieven bedoeld in § 1, 3° en 6° mogen afzonderlijk bij de prospectus worden gevoegd op voorwaarde dat die bijvoeging gedagtekend is en vermeld wordt in de prospectus zelf. ».

Art. 6. In artikel 13 van hetzelfde besluit wordt het 3° vervangen door de volgende bepaling :

« 3° indien de tarieven bedoeld in artikel 12, § 1, 3° en 6° van dit besluit afzonderlijk bij de prospectus gevoegd worden, de dagtekening van deze tarieven. ».

Art. 7. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS
De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 2001 — 1938 [C - 2001/16169]

7 MAI 2001. — Arrêté royal relatif aux amendes administratives, visées par l'article 10 de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 10 remplacé par la loi du 5 février 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat numéro 30.470/3 du 13 février 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est désigné en qualité de fonctionnaire compétent pour accomplir les actes et prendre les décisions concernant les amendes administratives, visées à l'article 10 de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, le conseiller général du secrétariat général du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et, lorsque celui-ci est empêché, le fonctionnaire, titulaire d'un grade de rang 13 qui le remplace.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 2001 — 1938 [C - 2001/16169]

7 MEI 2001. — Koninklijk besluit betreffende de administratieve geldboeten, bedoeld bij artikel 10 van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 10 vervangen bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State nummer 30.470/3 van 13 februari 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Als ambtenaar bevoegd voor het verrichten van de handelingen en het nemen van de beslissingen met betrekking tot de administratieve geldboeten, bedoeld in artikel 10 van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, wordt aangewezen de adviseur-generaal van het secretariaat-generaal van het Ministerie van Middenstand en Landbouw en, wanneer deze verhinderd is de ambtenaar, titularis van een graad van rang 13, die hem vervangt.

Art. 2. Dans le cas prévu à l'article 10, § 3, alinéa 2, de la loi du 11 juillet 1969 précitée, le fonctionnaire visé à l'article 1^{er} notifie à l'intéressé, par lettre recommandée, une copie du procès-verbal et, le cas échéant, une copie de la notification du procureur du Roi.

Dans cette lettre, il invite l'intéressé à introduire par lettre recommandée ses moyens de défense à l'adresse y mentionnée dans le délai de trente jours à compter de la date d'envoi de cette lettre.

Si le dossier administratif qui a été constitué à la suite de l'infraction, contient des pièces autres que le procès-verbal et la notification éventuelle du procureur du Roi, la lettre visée à l'alinéa 1^{er} mentionne également que l'intéressé peut venir consulter le dossier.

Art. 3. Après examen des moyens de défense de l'intéressé, le fonctionnaire visé à l'article 1^{er} peut convoquer l'intéressé par lettre recommandée afin que ce dernier fournisse des renseignements complémentaires ou transmette des pièces justificatives complémentaires.

Dans ce cas un rapport succinct de l'entretien est établi immédiatement et signé par le fonctionnaire qui le soumet à la cosignature de l'intéressé.

D'autres fonctionnaires ou d'autres personnes peuvent également être invités à assister à l'entretien ou à être entendus ultérieurement. L'audition ultérieure éventuelle doit avoir lieu en présence de l'intéressé du moins après que celui-ci eût été dûment convoqué.

Art. 4. Après examen des moyens de défense et le cas échéant après avoir entendu l'intéressé, le fonctionnaire visé à l'article 1^{er} prend une décision motivée.

Une copie de cette décision est envoyée au fonctionnaire verbalisant et au procureur du Roi

Art. 5. Si une amende administrative et des frais d'expertise éventuels sont infligés, le fonctionnaire visé à l'article 1^{er} notifie par lettre recommandée à l'intéressé la décision en même temps qu'une demande de paiement dans un délai de trente jours à compter de la date de cette lettre.

Cette lettre mentionne également qu'une preuve de paiement doit être envoyée par l'intéressé au fonctionnaire visé à l'article 1^{er} du présent arrêté dans le délai de quinze jours à partir du paiement.

Art. 6. La date de la poste fait foi pour l'envoi des lettres recommandées.

Art. 7. Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS.

Art. 2. In het geval bedoeld in artikel 10, § 3, tweede lid, van de voornoemde wet van 11 juli 1969, geeft de in artikel 1 bedoelde ambtenaar bij aangetekende brief kennis aan de betrokkene van een afschrift van het proces-verbaal, en, in voorkomend geval, van een afschrift van de kennisgeving van de procureur des Konings.

In deze brief verzoekt hij de betrokkene zijn verweermiddelen bij aangetekende brief in te dienen op het erin vermeld adres binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van de verzending van deze brief.

Indien het administratief dossier dat naar aanleiding van de inbreuk werd samengesteld, nog andere stukken bevat dan het proces-verbaal en de eventuele kennisgeving van de procureur des Konings, vermeldt de in het eerste lid bedoelde brief eveneens dat de betrokkene het dossier mag komen raadplegen.

Art. 3. Na onderzoek van de verweermiddelen van de betrokkene, kan de in artikel 1 bedoelde ambtenaar de betrokkene oproepen bij aangetekende brief opdat deze laatste bijkomende inlichtingen zou kunnen verstrekken of bijkomende bewijsstukken overhandigen.

In dat geval wordt een bondig verslag van het onderhoud onmiddellijk opgemaakt en ondertekend door de ambtenaar die het voor medeondertekening voorlegt aan de betrokkene.

Andere ambtenaren of andere personen kunnen eveneens uitgenodigd worden om bij het onderhoud aanwezig te zijn of om nadien te worden gehoord. Het eventuele latere verhoor moet plaatshebben in het bijzijn van de betrokkene of op zijn minst nadat deze behoorlijk werd opgeroepen.

Art. 4. Na onderzoek van de verweermiddelen en in voorkomend geval na de betrokkene te hebben gehoord, neemt de in artikel 1 bedoelde ambtenaar een met redenen omklede beslissing.

Afschrift van deze beslissing wordt gezonden naar de verbaliserende ambtenaar en naar de procureur des Konings.

Art. 5. Indien een administratieve geldboete en eventuele expertisekosten worden opgelegd, geeft de in artikel 1 bedoelde ambtenaar bij aangetekende brief aan de betrokkene kennis van de beslissing samen met een verzoek tot betaling binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van de verzending van deze brief.

De brief vermeldt eveneens dat een bewijs van betaling bij aangetekende brief door de betrokkene moet gestuurd worden naar de in artikel 1 bedoelde ambtenaar binnen de vijftien dagen na de betaling.

Art. 6. De datum van het postmerk heeft bewijskracht voor de verzending van de aangetekende brieven.

Art. 7. Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS.

F. 2001 — 1939

[C - 2001/16168]

7 MAI 2001. — Arrêté royal relatif aux amendes administratives, visées par l'article 5bis de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 5 bis inséré par la loi du 5 février 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 30.469/3 du 13 février 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est désigné en qualité de fonctionnaire compétent pour accomplir les actes et prendre les décisions concernant les amendes administratives, visées à l'article 5 bis de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits

N. 2001 — 1939

[C - 2001/16168]

7 MEI 2001. — Koninklijk besluit betreffende de administratieve geldboeten, bedoeld bij artikel 5bis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 5 bis ingevoegd bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 30.469/3 van 13 februari 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Als ambtenaar bevoegd voor het verrichten van de handelingen en het nemen van de beslissingen met betrekking tot de administratieve geldboeten, bedoeld in artikel 5 bis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige